

SUGGESTION DE LECTURE

LA MAJESTUEUSE HISTOIRE DU NOM DES ARBRES



Par Lucie Caron, éditrice,
Société d'histoire forestière du Québec

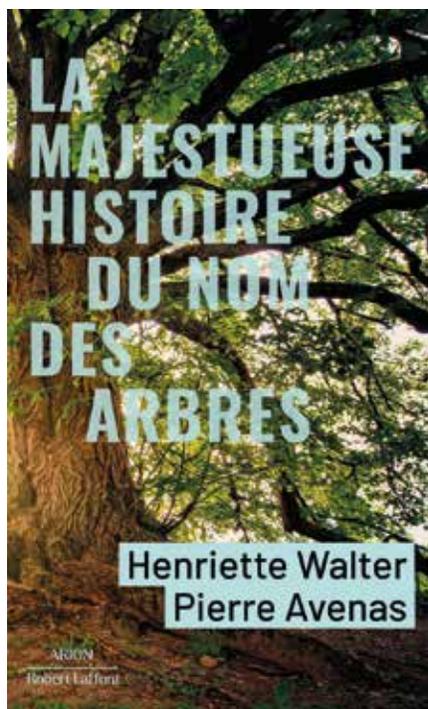
Lorsque j'étais petite, il y a fort, fort longtemps, j'aimais bien feuilleter les encyclopédies de la bibliothèque familiale. J'ouvrais à la volée et je plongeais dans un sujet, juste ouvrir, lire et voyager! Au fil des pages de ce bouquin, ce souvenir, cet état de grâce m'a de nouveau envahie.

LES AUTEURS

Henriette Walter, linguiste française, professeure émérite de linguistique, directrice de phonologie et Pierre Avenas, écrivain, étymologiste, haut fonctionnaire français, ingénieur des Mines s'investissent avec passion et nous offrent ici toute l'étendue de leur talent dans la rédaction d'un ouvrage de vulgarisation. Ils nous proposent une histoire du nom des arbres des plus agréables, car il faut l'avouer, au premier abord, l'étymologie ce n'est pas toujours «jojo». Cependant, ici, le résultat est délectable.

Science auxiliaire de l'histoire avec un grand «H», l'étymologie est basée sur des faits qu'il faut souvent interpréter, qui font douter et pour

lesquels on y va d'une explication plausible pour finalement démontrer et proposer. On découvre qu'un mot est plus qu'un mot, qu'une phrase et plus qu'une phrase. Les arbres sont indispensables et indissociables de l'histoire de l'humanité de même que leurs noms sont tissés dans la trame de fond de notre langue.



LE LIVRE

Que nous apprend ce livre et pourquoi vous devriez non seulement le lire, mais aussi le conserver tout près? Hormis le fait que c'est un très bon livre, voici quelques pistes pour vous convaincre :

- La structure du livre en facilite la lecture. Sincèrement, toutes les sections peuvent être consultées aléatoirement tellement elles se suffisent à elles-mêmes, complémentaires mais aussi indépendantes. Je vous conseille cependant la table des matières de fin de livre lors de recherches spécifiques, car elle est plus détaillée.
- Il s'avère également être un riche terreau pour des conversations et réflexions sur nos rapports avec les autres et la nature, sujet qui ne serait être plus d'actualité dans le contexte mondial actuel, tant sur le plan des héritages et des échanges culturels nécessaires à notre enrichissement personnel et collectif, prouvant ainsi

que l'isolement est source de pauvreté autant en linguistique qu'en économie.

« Témoins des siècles qui passent, les arbres regorgent d'histoires merveilleuses.

Petite mise en garde, c'est un plat à saveur européenne. On foule le sol de la France, mère patrie, et souventes fois on déambule dans les rues de Paris, ce qui n'est pas détestable en soi. Cela étant dit, ce livre n'est pas chauvin et il fait place à toute la diversité linguistique que représente l'Europe. Nos racines linguistiques sont européennes, enrichies d'emprunts selon les parcours migratoires et les escapades des grands explorateurs d'hier et d'aujourd'hui.

Entre nous et pour nous, on découvre, entre autres, quelques lignes spécifiquement nord-américaines comme cette description de l'épinette au Québec, appelée épicéa en Acadie et sa version anglaise « spruce » ainsi qu'un bel encadré sur la vedette d'Amérique du Nord, célèbre au-delà de ses frontières, l'érable au Canada !

- L'arbre est dans ses feuilles, marilon, marilé et dans cet arbre, il y a une branche... Ainsi se décline ce livre :
- 18 chapitres, 18 angles subjectifs assumés ;
- Un sujet par chapitre, la liste des arbres choisis classés par genre, famille et ordre ;
- Deux types d'encadrés, un précisant le propos et l'autre, amusant et éducatif, suggérant des énigmes et des questionnaires dont vous

pourrez abuser lors de soirées sociales en mettant au défi vos invités ;

- Quelques illustrations vous évitant les écueils de l'identification terrain ;
- Des annexes et des listes plus que complémentaires.

Et au commencement, une autre histoire, celle des auteurs références à découvrir ou à redécouvrir : Théophraste, Plin et Linné, illustres savants dont les écrits sont le socle de la recherche des auteurs de cet ouvrage.

Il y aurait 70 000 espèces d'arbres et arbustes. Malgré le fait qu'il est ici question de 200 espèces, ce qui paraît un petit pourcentage, cet échantillon permet de mieux connaître l'apport du nom des arbres dans certaines langues, principalement le français, hérité du grec et du latin, des mots empruntés à l'allemand et à l'anglais ou encore d'origines diverses. Comme on ne peut pas boire toute la cave à vin lors d'une seule visite, c'est donc une invitation à d'autres dégustations par d'autres lectures dont les auteurs vous partagent à quelques occasions les références.

TOUT EST DANS TOUT

La majestueuse histoire du nom des arbres, c'est aussi la majestueuse histoire de la mouvance. Témoins de récits mythologiques, cadeaux du grec, du latin, tous ces navigateurs, voyageurs qui reviennent au port et qui par monts et par vents, sur les vagues ou les routes, ont ramené dans leurs sacs des trésors et des perles linguistiques, expressions, nouveaux mots ou mystères, ces mots qui subissent au cours des siècles la déformation, l'usure, la transformation, le glissement de sens et l'évolution. Et que dire des ajouts étonnants et surprenants de notre

récente histoire que vous y dégouterez. La pomme « Apple » est aussi celle de Newton. En parlant de pommier, les chansons de notre enfance ont aussi leur place : « Pomme de reinette et sa pomme d'api devenu tapis, tapis rouge ! »

On y découvre donc les ramifications arboricoles qui envahissent notre quotidien. Nous avons oublié ces mots racines issus de notre imaginaire par les usages et les qualités intrinsèques de l'arbre. Tous les domaines y passent : histoire, mythologie, sciences de la nature, géographie, foresterie, ingénierie, voyage, exotisme, pharmacopée, cuisine, jeux, navigation, construction, musique et chants, ébénisterie, et je pourrais ainsi en faire une déclinaison de plusieurs lignes.

DIS-MOI D'OÙ TU VIENS ET JE TE DIRAI QUI TU ES !

Découvrez de nombreux dérivés spécifiques, par exemple pour le pin : pignon, pinède, péniche, pinot, pinard et les intrus comme pinacle. L'étymologie requiert de véritables Sherlock Holmes, car elle danse à travers les quiproquos historiques, la preuve en est maintenant donnée et les sceptiques seront confondus.

- Quelques exemples pour vous triturer les méninges et dont le livre foisonne :
- Quelle est la principale qualité de l'arbre du voyageur ou Ravenala ?
- Quels sont les liens entre *Taxodium*, cyprès et if ou pour séquoia, Sequoyah et les Cherokee ?
- Qui se souvient que le baccalauréat est un don de laurier, symbole de la gloire ? Et en parlant de gloire, qui de la liste des lauréats, le palmarès, recevra la palme d'or ?

- Avez-vous remarqué le phénix posé sur un phœnix, en outre un superbe palmier dattier ?
- Pourquoi le carambolage et la carambole nous inspirent le mouvement et dans quelle sphère de notre vie ?
- Le poids du caroube pourrait déterminer votre fortune ?
- Découvrez comment votre clavier d'ordinateur est relié à un arbre en particulier ?
- Le bitume, le béton et le goudron, seulement minéral ou pas, c'est du boulot cette question, ou du bouleau que viendra la réponse ?

- La langue de bois, c'est l'utilisation de mots aussi durs que le bois, c'est aux Russes qu'il faut demander pour la réponse.

Et non, je ne vous donnerai aucune des réponses. Je ne saurais vous priver du bonheur de la découverte des explications, chemins et déductions vous permettant de formuler vos réponses.

Ce livre nous confirme que notre langue, par le patrimoine forestier mondial, est d'une richesse complexe, a de profondes racines, qu'elle est généreuse et poétique et qu'elle n'hésite pas à accueillir de nouveaux mots en modifiant l'assaisonnement au passage des siècles.

Comme le lierre, les mots s'imbriquent, se lient et se délient comme se délie notre langue face aux noms et déclinaisons hérités des arbres. Toutes nos certitudes sont des incertitudes dont l'exception fait loi. Facile le français, pas certaine, mais si riche d'histoire qu'il vaut la peine qu'on s'en préoccupe, qu'on l'étudie, qu'on le comprenne et qu'on le protège.

Bonne lecture !

RÉFÉRENCE

Walter, H. & Avenas, P., (2017). *La Majestueuse histoire du nom des arbres*. Robert Laffont.

imaginemj

AGENCE DE COMMUNICATION

Rigueur, engagement
et bonne humeur !

Coordination marketing, gestion événementielle et design graphique

Marie-Josée Houde, Directrice

418 931-1166 | mjhoude@imaginemj.com | www.imaginemj.com
3000, rue Alexandra, suite 302, Québec Qc G1E 7C8